

Flâneur d'Or 2014: Fussverkehrspreis geht an die Stadt Zürich Flankierende Massnahmen zur Westumfahrung Zürich

Der nationale Fussverkehrspreis Flâneur d'Or 2014 wurde am 28. November im Rahmen eines Fachanlasses von Fussverkehr Schweiz sowie in Zusammenarbeit mit dem VCS und dem Bundesamt für Strassen ASTRA feierlich vergeben. Den Hauptpreis für die Förderung der Qualität und der Attraktivität des Zufussgehens gewinnt die Stadt Zürich für die flankierenden Massnahmen im Autobahnprojekt „Westumfahrung Zürich“. Gemäss der Jury ist der Preisträgerin „ein Lehrstück in umfassender Stadtreparatur“ gelungen. Das 40 Jahre lang von starkem Durchgangsverkehr geplagte Zürcher Westquartier zeichnet sich heute durch eine vorbildliche Neugestaltung aus und ist ein attraktiver Begegnungs- und Erholungsort geworden. Wo früher stark befahrene Autostrassen das Quartierleben bestimmten, rollt heute der massiv reduzierte MIV auf verengten Fahrbahnen und Zufussgehende flanieren auf grosszügigen Boulevards. Zwei neue Plätze schaffen Raum für Strassencafés, Sitzbänke und viel neues Stadtgrün. Die Jury bezeichnet die flankierenden Massnahmen zur Westumfahrung Zürich als wegweisend für zukünftige grosse Strassenneubauprojekte. In dem Zusammenhang sei auch auf den Dokumentarfilm „The Human Scale“ verwiesen, der das Ziel einer menschengerechteren Stadt auf internationaler Ebene portraitiert. (Sprachen: de, fr, en)

Weitere Informationen:

Flâneur d'Or – Fussverkehrspreis Infrastruktur
Fussverkehr Schweiz
Dokumentarfilm „The Human Scale“

www.flaneurdor.ch
www.fussverkehr.ch
www.thehumanscale-derfilm.de

Flâneur d'Or 2014: le prix des aménagements piétons pour Zurich Mesures d'accompagnement pour le contournement ouest de Zurich

Le prix national des aménagements piétons Flâneur d'Or 2014 a été remis lors de la cérémonie du 28 novembre par Mobilité piétonne Suisse, en collaboration avec l'ATE et l'Office fédéral des routes OFROU. Le premier prix pour la promotion de la qualité et de l'attractivité de la marche a été remporté par la Ville de Zurich, pour ses mesures d'accompagnement sur le projet autoroutier du contournement ouest de Zurich. Pour le jury, le projet lauréat est «une leçon de réhabilitation urbaine». Marqué par 40 ans d'un important trafic de transit, le quartier ouest de Zurich se distingue aujourd'hui par un réaménagement exemplaire et est devenu un lieu attractif de rencontre et de détente. Là où autrefois les routes très fréquentées décidaient de la vie du quartier, le trafic motorisé, drastiquement réduit, circule aujourd'hui sur une chaussée plus étroite et les piétons flânent sur de larges boulevards. Deux nouvelles places offrent de l'espace pour les terrasses de cafés, les bancs et de nouveaux arbres. Le jury décrit les mesures d'accompagnement du contournement ouest de Zurich comme exemplaires pour de futurs grands projets de réaménagements routiers. Dans ce contexte, le documentaire «The Human Scale» mérite d'être mentionné, celui-ci faisant le portrait d'une ville à taille humaine à une échelle internationale. (langues: fr, de)

Pour plus d'informations:

Flâneur d'Or – Prix des aménagements piétons
Mobilité piétonne Suisse
Bande-annonce du documentaire «The Human Scale» (en)

www.flaneurdor.ch
www.fussverkehr.ch
www.youtube.com/watch?v=BxywJRJVzJs

02.12.2014

Communiqué de presse du 27 novembre 2014

Flâneur d'Or 2014

Les mesures d'accompagnement du contournement ouest de Zurich reçoivent le prix des aménagements piétons

La marche est une véritable alternative aux autres modes de transport lorsque qu'il existe des liaisons courtes et directes. Encore faut-il qu'elles soient attractives et que l'aménagement soit de qualité. Le Flâneur d'Or, prix de aménagements piétons, récompense les infrastructures et les concepts qui améliorent l'attractivité des déplacements à pied.

Le Premier Prix de l'édition 2014 récompense la Ville de Zurich pour ses mesures d'accompagnement du contournement ouest. Ces mesures ont été introduites pour éviter le report du trafic dans un quartier d'habitation lors de l'ouverture d'un nouveau tronçon autoroutier. Elles sont « une leçon de réhabilitation urbaine » comme le souligne le jury dans son rapport final.

Les espaces publics pensés selon les besoins des piétons existent bel et bien. Afin de les faire connaître, Mobilité piétonne Suisse, l'association des piétons, organise tous les trois ans le « Flâneur d'Or – Prix des aménagements piétons ». Ce concours national récompense des infrastructures qui améliorent l'attractivité de la marche en localité, des chemins et des places qui invitent à la flânerie, ainsi que des liaisons directes, attractives et sûres. Le Flâneur reçoit, entre autres, le soutien de l'Office fédéral des routes (OFROU).

Le 28 novembre à Zurich, le conseiller national Thomas Hardegger, président de Mobilité piétonne Suisse, et Evi Allemann, présidente de l'Association transports et environnement, remettront le Premier Prix, doté d'une valeur de 10'000 francs, à Filippo Leutenegger, directeur du département des ponts et chaussées et de la gestion des déchets de la Ville de Zurich. Par ce prix, Mobilité piétonne Suisse salue des mesures d'accompagnement qui ont permis de libérer une partie de la ville du trafic de transit, suite à l'ouverture du contournement ouest. Le démantèlement de l'ancienne « tangente ouest », qui durant plusieurs décennies a servi d'axe de transit, dégradant ainsi la vie des quartiers, constitue la pièce maîtresse de ce paquet de mesures.

Au total, 46 dossiers ont été déposés, pour la plupart d'une qualité impressionnante. De nombreuses candidatures prouvent qu'il suffit parfois de peu pour améliorer la situation des piétons. Il n'est pas forcément nécessaire de procéder à des travaux imposants et onéreux pour simplifier la vie quotidienne des piétons. Bien souvent, des mesures modestes suffisent. De petites interventions ciblées peuvent tout à fait contribuer à la qualité des déplacements à pied.

Cette année, l'accent a entre autres été mis sur la réhabilitation et l'aménagement de places. Cela a donné l'occasion au jury de mener nombre de discussions passionnantes sur la qualité du séjour et les régimes de circulation. Bien souvent, les projets de places jouent un rôle important dans la modération du trafic. Supprimer des places de parc, du moins en partie, ouvre la porte à un espace public attractif et vivant.

Flâneur d'Or 2014 – projets primés

Premier Prix

- Zurich (ZH) : Mesures d'accompagnement du contournement ouest

Distinctions

- Genève (GE) : Place Simon-Goulart
- Lumino (TI) : Lumino Bridge
- Martigny (VS) : Réaménagement de la Place Centrale
- Neuchâtel (NE) : La Passerelle du Millénaire
- Pura (TI) : Adeguamento urbanistico lavatoio cimitero
- Saint-Imier (BE) : ConviviaCité
- Yverdon-les-Bains (VD) : Aménagement paysager et d'espace public à Y-Parc et passage inférieur de la Sallaz
- Zurich (ZH) : Sechseläutenplatz

Mentions

- Canobbio (TI) : Il Salotto di Canobbio
- Gossau (SG) : Zentrumsgestaltung Ortsdurchfahrt St. Galler- und Herisauerstrasse
- Lausanne (VD) : Aménagement de l'espace public du Rôtillon
- Sumvitg (GR) : Ina zona da tempo 30 per Sumvitg!
- Winterthur (ZH) : Rundweg Winterthur

Premier Prix décerné aux mesures d'accompagnement du contournement ouest de Zurich

Les mesures d'accompagnement du contournement ouest ont été introduites afin d'éviter le report du trafic de transit suprarégional dans un quartier d'habitation lors de l'ouverture d'un nouveau tronçon autoroutier (tunnel de l'Uetliberg). Elles sont « une leçon en matière de réhabilitation urbaine », comme le souligne le jury dans son rapport final. Elles englobent pour l'essentiel la transformation de la Seebahnstrasse en route principale intégrée au contexte urbain, le réaménagement de l'ancienne tangente ouest (Weststrasse – Sihlfeldstrasse – Bullingerstrasse) en rues de quartier à trafic modéré, et le démantèlement de la Birmensdorferstrasse entre Waldegg et Triemli. De plus, le trafic origine – destination est reporté aussi longtemps que possible sur le réseau autoroutier.

Grâce à la modération du trafic dans les rues et les places longeant l'ancienne tangente ouest, l'espace public est à nouveau un lieu de rencontres et de détente. Deux nouvelles places ont été créées : l'Anny-Klawe-Platz et la Brubacherplatz. La qualité du séjour est favorisée par un aménagement ouvert et aéré, composé de bancs et d'arbres. La Weststrasse a également totalement changé de visage. Une nouvelle allée d'arbres borde la Sihlfeldstrasse. Cette dernière pourrait devenir un lieu de flânerie grâce à ses larges trottoirs. En tout, 370 arbres ont été plantés dans le périmètre. Les Schimmelstrasse et Seebahnstrasse ont également été mises en valeur. Il s'agit d'un exemple réussi d'intégration d'une route principale en ville malgré un fort volume de trafic.

Il peut paraître surprenant que Mobilité piétonne Suisse récompense un projet lié à un contournement autoroutier. Pourtant le jury est unanime : les mesures d'accompagnement du contournement ouest zurichois font date dans le domaine des déplacements à pied en Suisse. Après avoir supporté pendant quarante ans le trafic de transit, le quartier revit. Zurich se dirige ainsi vers un espace urbain orienté vers la qualité de vie des quartiers, la qualité de séjour et les besoins des piétons. Le trafic motorisé, drastiquement réduit, circule aujourd'hui sur une chaussée plus étroite. Les piétons profitent eux de larges boulevards. Pour la première fois depuis des décennies, il est possible de se détendre sur une terrasse de café, de laisser les portes des magasins ouvertes, de flâner ou de bavarder avec ses voisins dans la rue. Les mesures d'accompagnement montrent de manière exemplaire comment, grâce à un florilège d'interventions, l'on peut redonner vie à un quartier autrefois congestionné par le trafic.

Distinctions

La **Ville de Genève** a créé un nouveau lieu de rencontres en réaménageant la **Place Simon-Goulart**. Située au centre-ville, cette place servait de parking depuis les années 1960. Bien intégrée aux bâtiments existants et sise à l'intersection de plusieurs axes piétons, elle améliore sensiblement la qualité de l'espace public pour les passants et les habitants du quartier.

Le **Lumino Bridge** relie les quartiers d'habitations situés à l'est du Riale Grande au centre de la commune tessinoise de **Lumino**, où se trouve, entre autres, un jardin d'enfants et une école. La construction du pont jaune démontre que l'on peut obtenir un beau résultat grâce à une approche soignée du contexte, même avec un budget restreint.

La **Place Centrale** de **Martigny** a retrouvé son rôle de lieu identitaire et social. Le nouvel aménagement s'appuie sur des éléments caractéristiques de cette place datant du XIX^e siècle. Longtemps utilisée comme parking et voie de circulation, la place, située à l'intersection de la vieille ville et du centre commerçant, a retrouvé son ambiance méditerranéenne.

La **Passerelle du Millénaire** à **Neuchâtel** comble non seulement une lacune du réseau piéton, mais représente également une mesure importante pour encourager les déplacements à pied et à vélo. Cet ouvrage en acier, béton et verre opaque enjambe la rue de Gibraltar et relie le quartier de Bel-Air, où se situe la Faculté des sciences de l'Université, à l'Espace de l'Europe et à la gare.

Le projet **Adeguamento urbanistico lavatoio cimitero** crée un îlot sans voiture dans la commune tessinoise de **Pura**, située au-dessus de Caslano. L'église, le cimetière et l'école sont ainsi reliés de manière attractive. Le réaménagement de l'ancienne route, où se trouvait un parking, traite la question des ruelles étroites typiques des villages de montagne tessinois de façon moderne.

La route cantonale à **Saint-Imier**, dans le Jura bernois, est un axe de communication suprarégional, mais fait aussi partie intégrante du centre-ville avec ses magasins et restaurants. Grâce au projet **ConviviaCité**, la Ville a transformé un axe à haut volume de trafic en un lieu agréable pour les piétons. L'espace-rue a été réaménagé de façade à façade. La chaussée a été réduite au profit des trottoirs et une bande centrale permet de traverser la route en deux étapes. L'absence de bordure de trottoir franche fait penser à un Shared-Space.

L'Y-Parc d'**Yverdon-les-Bains**, en cours de construction, est l'un des plus grands parcs technologiques de Suisse. L'axe piéton et cyclable au cœur du projet **Aménagement paysager et d'espace public à Y-Parc et passage inférieur de la Sallaz** est un exemple convaincant de mise en valeur de l'espace. Le passage inférieur de la Sallaz constitue quant à lui une liaison sûre avec la ville pour les piétons et les cyclistes.

La **Sechseläutenplatz** à **Zurich** était le plus souvent recouverte d'une prairie marécageuse avant son réaménagement. Elle est aujourd'hui pavée de 110'000 mètres carrés de quartzite de Vals. Un parking souterrain remplace les places de parc peu esthétiques devant l'Opéra. Deux pavillons, des jets d'eau et des îlots d'arbres complètent l'aménagement sobre de cet espace. La Sechseläutenplatz, immédiatement adoptée par la population, est sans aucun doute un gain pour la ville. La place invite à s'y attarder et fait office de véritable « salon urbain ».

Mentions

Suite à la construction d'une route de contournement dans les années 1970, la surface libérée dans le centre de **Canobbio** a longtemps été utilisée comme parking. Aujourd'hui, grâce au projet **Il Salotto di Canobbio**, l'espace public du village tessinois est revalorisé.

L'aménagement de façade à façade tient compte du patrimoine historique des lieux. La place centrale est ainsi devenue un lieu de rencontres.

Le projet d'aménagement **Ortsdurchfahrt** de la commune de **Gossau (SG)**, qui est traversée quotidiennement par environ 20'000 véhicules, donne nettement plus de place aux piétons.

L'aménagement pop avec ses pois colorés peints sur l'asphalte saute aux yeux. De nombreux détails ont été astucieusement pensés, comme par exemple les bornes qui ne sont pas conçues dans une optique d'ingénieur, mais artistique.

Ancien quartier de **Lausanne** laissé à l'abandon, le **Rôtillon** revit depuis quelques années. Le réaménagement de ce lieu central permet de repenser l'espace public à l'échelle du piéton, de manière homogène et vivante.

Le jury récompense par une mention l'engagement politique d'un groupe de citoyens de la commune de **Sumvitg** dans le district de Surselva. Le groupe s'est battu jusqu'au Tribunal fédéral pour obtenir plus de sécurité pour les piétons de ce village des Grisons. Le projet **Ina zona da tempo 30 per Sumvitg!** a abouti à une limitation de vitesse dans le centre de la localité.

Conçu avec brio, supracommunal et pragmatique, le **Rundweg Winterthur**, long de 70 kilomètres, offre un parcours attractif à proximité de la ville. Le projet relève cependant peut-être plus de la randonnée que de la flânerie.

Tous les projets sont documentés en détail sur www.flaneurdor.ch et des illustrations peuvent être téléchargées sur www.flaneurdor.ch/medien.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à : **Mobilité piétonne Suisse**, Klosbachstrasse 48, 8032 Zurich

- Pascal Regli, chef de projet
tél. 043 488 40 37, pascal.regli@mobilitepietonne.ch
- Thomas Schweizer, directeur
tél. 043 488 40 32, thomas.schweizer@mobilitepietonne.ch

Anmeldung

bis 14. November 2014 via Internet:
www.fussverkehr.ch/anmeldung

Begrenzte Teilnehmerzahl.
Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.

Kosten

CHF 50.– (Mitglieder von Fussverkehr Schweiz CHF 30.–)

Inscription

jusqu'au 14 novembre 2014 par Internet
www.mobilitepietonne.ch/inscription

Nombre de participants limité. Les inscriptions seront prises
en compte selon leur ordre d'arrivée.

Coût

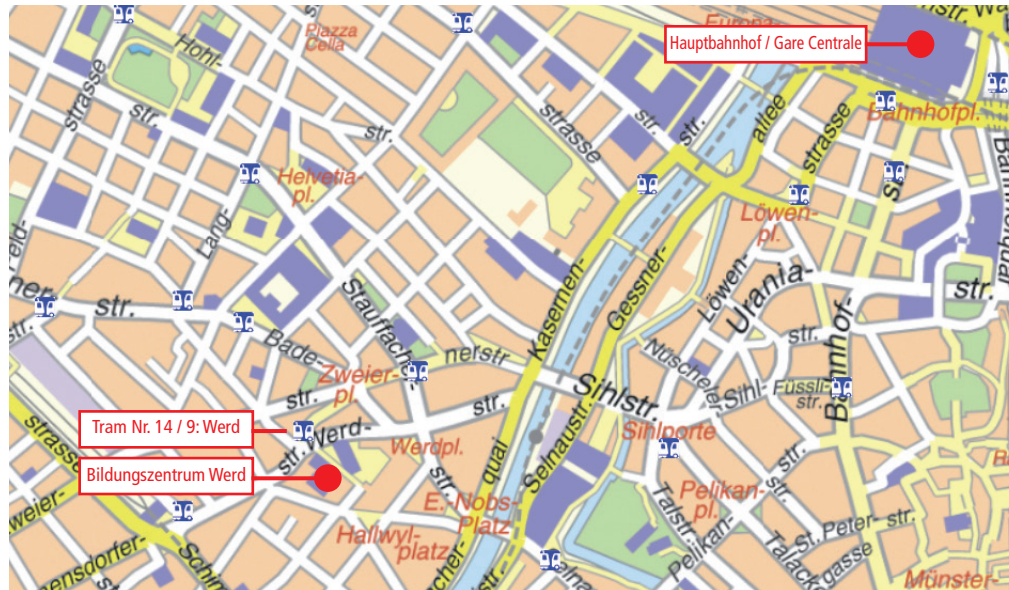
CHF 50.– (Membre de Mobilité piétonne CHF 30.–)



Fussverkehr Schweiz
Mobilité piétonne Suisse
Mobilità pedonale Svizzera



Flâneur d'Or 2014
Fussverkehrspreis Infrastruktur
Prix des aménagements piétons
Premio infrastrutture pedonali



Ort / Lieu

Bildungszentrum Werd
Werdstrasse 75
CH-8004 Zürich

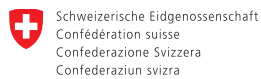
von Zürich HB mit Tram Nr. 14, Richtung Triemli, bis Haltestelle Werd (ca. 8 Min.)
de Zurich Gare centrale : Tram N° 14, direction Triemli, arrêt Werd (env. 8 min.)



Preisverleihung und Fachveranstaltung Remise des prix et journée d'étude

Flâneur d'Or 2014 – Fussverkehrspreis Infrastruktur Flâneur d'Or 2014 – Prix des aménagements piétons

Freitag, 28. November 2014, Zürich
Vendredi, 28 novembre 2014, Zurich



Bundesamt für Strassen ASTRA



espa²ium.ch



Schweizerischer Gemeindeverband
Association des Communes Suisses
Associazione dei Comuni Svizzeri

Schweizerischer Städteverband
Union des villes suisses
Unione delle città svizzere



Preisverleihung – Fachveranstaltung / Remise des prix – Journée d'étude

Flâneur d'Or 2014 - Fussverkehrspreis Infrastruktur Flâneur d'Or 2014 - Prix des aménagements piétons

Mit dem «Flâneur d'Or» prämiiert «Fussverkehr Schweiz», der Fachverband der Fussgänger/innen fussgängerfreundliche Infrastrukturen: Öffentliche Räume, Wege und Plätze, die zum Flanieren einladen sowie direkte, attraktive und sichere Fusswegverbindungen.

Der Wettbewerb wurde 2014 bereits zum achten Mal durchgeführt und vom Bundesamt für Strassen (ASTRA) sowie weiteren Partnern unterstützt. Der nationale Wettbewerb honoriert die Anstrengungen von Gemeinden, Institutionen, Fachleuten und anderen engagierten Personen, die innovative und wirksame Projekte zu Gunsten der Fussgänger/innen realisiert haben. Die Preissumme beträgt CHF 10'000.–.

Überblick über die Projekteingaben 2014

Insgesamt erfolgten 46 Wettbewerbseingaben. Die Projekte wurden in 4 Kategorien unterteilt:

- 7 Verkehrskonzepte und -planungen; Leitbilder
- 8 Fussgängerfreundliche Infrastrukturen auf Kantonsstrassen
- 28 Fussgängerfreundliche Infrastrukturen auf Gemeinde- und Privatstrassen, Wegen und Plätzen
- 3 Schnittstellen zum öffentlichen Verkehr

Aus der Gesamtschau der Wettbewerbsbeiträge bestimmte die Jury ein Siegerprojekt, acht Projekte mit einer Auszeichnung und fünf Projekte mit einer Erwähnung.

Prämierte Projekte

Das Siegerprojekt und die ausgezeichneten Projekte werden an der halbtägigen Fachtagung bekannt gegeben und vorgestellt. Die Veranstaltung vermittelt so einen Überblick über zeitgemässe und innovative Infrastrukturen für den Fussverkehr.

Zweisprachige Veranstaltung

Die Veranstaltung wird zweisprachig deutsch und französisch mit Simultanübersetzung angeboten.

Datum und Ort

Freitag, 28. November 2014, ab 13.30 Uhr
Bildungszentrum Werd, Werdstrasse 75, CH-8004 Zürich

Veranstalter / Informationen

Fussverkehr Schweiz
Klosbachstrasse 48
8032 Zürich
Tel: 043 488 40 30
info@fussverkehr.ch // www.fussverkehr.ch

Le «Flâneur d'Or» organisé par Mobilité piétonne Suisse récompense des réalisations intéressantes et innovantes en faveur des piétons: réaménagement de rues et de places rendues plus accueillantes pour le piéton, création de nouvelles liaisons piétonnes directes, sûres et attractives.

Le concours bénéficie du soutien de l'Office fédéral des routes (OFROU) et d'autres partenaires. Il récompense des mesures à valeur d'exemple, améliorant le confort et l'attractivité de la marche. Ce concours d'échelle nationale, organisé pour la huitième fois en 2014, vise à récompenser les personnes, les communes, les institutions et les professionnels qui se sont engagés dans la réalisation en faveur des piétons. Le projet gagnant est récompensé par un prix de 10'000 francs.

Aperçu des projets 2014

46 projets répartis en 4 catégories ont été déposés :

- 7 concepts ou planifications de mobilité ; schémas directeurs
- 8 réaménagements de routes cantonales favorables aux piétons
- 28 réaménagements de routes communales, de chemins (publics ou privés) ou de places favorables aux piétons
- 3 interfaces de transports publics

Le jury a décerné un Grand Prix, huit distinctions et cinq mentions.

Projets primés

Le Grand Prix et les projets distingués seront présentés lors d'une demi-journée d'étude, offrant ainsi une vision d'ensemble des infrastructures contemporaines et innovantes favorables aux piétons.

Journée d'étude bilingue

La journée se déroulera en français et en allemand, avec traduction simultanée.

Lieu et date

*Vendredi 28 novembre 2014, dès 13.30
Bildungszentrum Werd, Werdstrasse 75, CH-8004 Zurich*

Organisation / Informations

*Mobilité piétonne Suisse
Klosbachstrasse 48
8032 Zurich
Tél: 043 488 40 30
info@mobilitepietonne.ch // www.mobilitepietonne.ch*

Flâneur d'Or 2014 – Fussverkehrspreis Infrastruktur / Flâneur d'Or 2014 – Prix des aménagements piétons

Programm 28. November 2014 Programme du 28 novembre 2014

13.30 Beginn der Veranstaltung und Begrüssung Début de la journée et salutations

Begrüssung
Salutations

Thomas Hardegger, Präsident Fussverkehr Schweiz
Thomas Hardegger, Président de Mobilité piétonne

Einführung ins Thema
Introduction

Vertreter des Bundesamtes für Strassen ASTRA
Représentant de l'Office fédéral des routes OFROU

13.50 Key-Note Exposé

Wer plant die Planung? Welche Rolle spielen die Fussgänger/innen im Bild der Planer/innen?
Qui sont les planificateurs ?
Et quelle image ont-ils des piétons ?

Dr. Harald Frey, Technische Universität Wien

Dr. Harald Frey, Université technique de Vienne

14.15 Walkshop: Umgestaltete Verkehrsräume in Zürich Walkshop : espaces-rues réaménagés à Zurich

Umgestaltete Verkehrsräume nützen dem Fussverkehr
Les espaces-rues réaménagés favorisent la mobilité piétonne

Christoph Suter, Tiefbauamt der Stadt Zürich,
Fussverkehrsbeauftragter
Christoph Suter, Service des ponts et chaussées de la ville de Zurich, délégué piéton

15.20 Preisverleihung Remise des prix

Überblick über die ausgezeichneten Projekte
Aperçu des projets distingués

Thomas Schweizer, Geschäftsleiter Fussverkehr Schweiz
Thomas Schweizer, Directeur de Mobilité piétonne

Laudatio Siegerprojekt
Eloge du Grand Prix

Evi Allemann, Präsidentin VCS
Evi Allemann, Présidente de l'ATE

Verdankung und Hintergründe zum Siegerprojekt
Discours de remerciement du Grand Prix

Repräsentant/innen Siegerprojekt
Représentants du Grand Prix

16.00 Best-Practice Fussgängerfreundlichkeit Bonnes pratiques en matière d'aménagements favorables aux piétons

Vorstellung der ausgezeichneten Projekte – Posterpräsentation
Présentation des projets distingués – Poster session

Repräsentant/innen ausgezeichnete Projekte
Représentants des projets distingués

17.15 Schlusswort – anschliessend Apéro Mot de la fin suivi d'un apéro